Մանղուսմէի էֆքեար սէնէտէ 300 Նիւսխէ էթիպարըյլար, դըյմէթի խթանպոլ իչին 2 լիրաօլտուղու կիպի, թաշրալար իչին տախի սէնէտէ 250 Նիւսխէ վիրիլէրէք, վէ բոսթա բարասըտա իչինտէ օլարագ քէզալէք 2 լիրա տըր։
Նիւսխէսի 40 ար բարաեա սաթըլմագտա տըր։

Պանդուխտի Էֆքեար

ՄԻԻՆԱՏԻ

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԷՍԷԼ ՎԻ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՑԻՐԷ

Իսանթքն պէհէր սաթըրը պիրինճի տէֆա 3, իքինճի տէֆա 2, վէ իւչինճիւ վէ սոյիր տէֆալար իչին 1 ղրշ վէ իլան սրրասընա զօնուլմասան լլանըն սաթըրը 5 ղրշ տուր։
Մէքթուպ վէ սայիրէ գալաթատա Բէնճէմսիհ Բազարճատա վագը Ն՝ 41 Իրսի խանընտա Էարապետ Ֆ. Փանոսեան իսմինէ կէօնտէրիլէճէք տէր։

ՄԷՆԷ 10 ١٢٩٢ ՐԷՊԻԼ ԷՎՎԷԼ 3 1875 ՄԱՐՏ 28 ՇԱԲԱԹ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ԱՊՐԻԼ 9 Ն՝ 2783

ՍԱՆԴԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

NORTH BRITISH AND MERCANTILE INSURANCE COMPANY

ՆՈՐԹՀ ՓԸՐԻԹԻԾ ԷՆՏ ՄԷՐԳԷՆԹԱՑԻ

Նամ Լանդրա վէ Էդինբուրգ Եանդը Գիսուրանս Քամփանիասը

		Ինկ. Լր.
Ասըլ սէրմանէ		2,000,000
Էքսէնտիլ սէրմանէ	232,000	
Եանդը չիւզէսին-տէն հասըլ օլմուշ իհթիեաթ ադճէսի	596,000	848,000
2 սէնէսինտէ սաֆի քեարը		794000

ASSURANC COMPANY

ՆՈՐԹԸՐՆ

Նամ Լանդրա Եանդը Գիսուրանս Քամփանիասը

		Ինկ. Լր.
Ասըլ սէրմանէ		2,000,000
Էքսէնտիլ սէրմանէ	100,000	
Եանդը չիւզէսին-տէն հասըլ օլմուշ իհթիեաթ ադճէսի	230.000	330,000
Սաֆի քեար		270,000

Սահիպ իմզալար քէնտիլէրինին, պալէատէքի իքի սիկուրթա գումբանեալարը-նըն ՊԻՐԼԷՇՄԻՇ ամէնթ օլարը նասպ օլունմուշ օլուպ, եանկըն սիկուրթասը իչին չօղ գօլայլըգլար վիրէպիլիր պիր հալտէ պուլունտուղլարընը, քէնտի պիր չօղ միւշթէրիլէրինէ, վէ խսթանպօլուն բաղլէթլու էհալիսինէ իլան իթմէկէ միւսարաաթ իտէրլէր։

Մէղքիւր գումբանեալար, քէնտի տախիլի նիզամնամէլէրի մուճիպինճէ սիկուրթաեա թուսթուղլարը էպնիյլէրի, վէ յինէրինտէ թաղսիմ իտէճէքլէր տիր։ Եանդը սիկուրթասը իչին վիրտիքլէրի գօլայլըգլը իլէ պիր չօղ իշ եաբմաեա միւգթէտիր տիրլէր։

Շիմտիյէ գատար օլտուղու կիպի, Պէյօղլու վէ Գալաթա վէ Իսթանպօլ վէ ճիվար չէհիր վէ քէօյլերուէ [illegible]

Ֆիհաթ վէ սայիրէ հաղգընտա մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին, Գալաթատա Կըլավանի խանընտա 5 Նիւմէրօ մաղազատա միւրաճաաթ իյէնմէլէրի։

Մէղքիւր գումբանեալարըն ամէնթ օլարը

Վ. Ռ. ՍՈՒԱՆ

HUILE DE HOGG

ՀՕԿԿՈՒՆ ԱՍԸԼ Մ՝ ՐԻՆԱ ՊԱԼԸՂԸՆ ԵԱՂԸ

Մէղքիւր եաղ դօլայտա հաղմ օլունուպ, կէօյիւս խասթալըղլարընա, նէվրալճիա, սրրաճատա, թէմրէյիսէ, դատընըլարա մախսուս օլան խասթալըղլարա, վէհատա, չօճուղլարըն զարիլիկինէ, քէմիք տաղրըլարընա, քեաֆիֆէյի տէրի խասթալըղլարընա, ուռուսի զասֆիթէ, վէ ղըյրիհիմէ գարշը, չարուդ թէկուրինի կէսթէրիլ կիւլչտիրիր վէ գուլանանը չիշմանլաթ տըրը։

Մէղքիւր եաղ եալընըղ իչ քէօչէ չիշէրէք սաթըլըր. Ֆագաթ գալընտան տաղընմալը, խուսուսիյէ Շարդտա, պիրա պաղը քիմսէյէր իչ քէօչէ չիշէյէր բէյտա խիպ, անվրին իւղէրինէ, Ներթիւն վէ գումբանեա, վէ սայիր չէյլեր եաղտըրմագտա օլտուղլարընտան, դիեատէսիյէ տիդգաթ օլունմալը, վէ ՀՕԿԿ իսմի, կէրէք չիշնին, վէ կէրէք մարգասընին վէ կէրէք տիշարքի անվըլտրուն իւղէրինտէ եաղըմըշ օլան չիշէյէրէն ալընմալը տըր։

Մէղքիւր եաղ, Բարիստէ, Ռիւ Քասթիկիոն նամ սօգագտա 2 Նիւմէրօլու էճզախանէսինտէ, անըն պէրիճիք սահիպի վէ եարդըմըսը օլան Մ՝ Հօկկըն եանընտա, վէ Իսթանպօլտա Տէլլա-Սուանընն էճզախանէսինտէ պուլունուր։

ASTHME

Թրզնէֆէս, նէֆասդիր վէ նէֆէս ալմաթլարա մախսուս քեաֆիֆէյի խասթալըղլար. ԹԻԻՊ ԼԸՎԱՍԷՕՐ իւլէ էյիւէյիր։ Փիս 3 Ֆրանգ։

NÉVRALGIES

Սինիր պաղրլարը, սօգթօր ԳԸՐՕՆԻԷՆԻՆ ԲԻԼԱԼԷՐԻՆԷՎԷՐԼԷՔ թէմիեէ օլուր, լունան հալլարը իլէ անիտէ տէֆ օ. Գուլուսու 3 Ֆրանգ։

ԼԸՎԱՍԷՕՐ, պիրինճի սընըֆտան էյնի քիմեա վէ էճզաճը, 23 ՐԻԻ ՏԸ ԼԱ ՄՕՆԷ նամ սօգագ, Բարիստէ։
Գուլունուր պուլընա էճզախանէլէրտէ։

ԻԼԱՆԱԹ

Les annonces pour la France sont exclusivement reçues à Paris chez M. E. Orain 9 Rue Drouotet les annonces pour l'Angleterre chez M. E Micou 81A Fleet Street, LondresE. C.

E. PINAUD ET MEYER

Զաթը հազրէթի չահանէ վէ Ինկիլթէրրա գըրալիչասը հագրէթլէրինէն լավանտա վէ բուսմատաճըսը է՝ ԲԻՆՕ վէ ՄԷԵԷՐ չիրքէթինէն Բարմա մէնէքչէ չիչէյի մահսուսլաթը մախսուսէսի։

ԹԱԹԼԸ ՍԱՊՕՆ
ՄԷՆՏԻԼ ԻՉԻՆ ԼԱՎԱՆՏԱ
ԲԻՐԻՆՃ ԹՕՃՈՒ
ԹՕԱԼԷԹԱ ՍՈՒԵՈՒ
ՍՈՒԼՈՒ ԲՕՄԱՏԱ
37, Պուլվար տը Ըսթրասպուրկ, 37
ԲԱՐԻՍ
Պաշընճա լավանտաճը վէ թէրուքէր մաղազաբընտա վէ էճզախանէլէրտէ պուլունուր։

INJECTION BROU

Սըհհէթէ մուֆիտ վէ հէր հալտէ խասթալըղը տէֆ իտէր վէ խասթալըղընը էօնլիւնիւ ալը։ Պու մուալիճէնին իսթիմալի իչին սայիր պիր շեյ իլավէ իթմէկէ հաճէթ եօք։

Մէղքիւր իլաճ տիւնեանընը պաշընճա էճզահանէլէրինտէ (պու իլաճ 25 սէնէ մուվաֆֆաղէյէթլի թէճրիւպէ օլունմուշտուր. Բարիստէ, մէղքիւր իլաճը իճատ իտէն Մ՝ Պըրունէուն, Մաճէնթա պուլվարընտա 158 Նիւմէրօլու մաղազատա պուշունուր։

Գալընտան սագընմալը։

EÑCRE NOUVELLE

Բարիս, Մաթիս, Բըլէսի, Բարիս,

ԵԷՆԻ ՄԻՒՐԷՔՔԷՊ

1867 սէնէսի էքսբոզիսիօնունտա Լէժիոն տ՝Օնէօր նիշանընընը խաչընը վէ 1873 սէնէսի Վիէննա էքսբոզիսիօնունտա տախի լիեաղաթ միտալեասը ախպ խլէմիշ տիր։

Գօրեա իչին մէնէքչէ ըէնկլինտէ եէնի միւրէքքէպ։

Քեամֆիֆէյի պէօյիւք նէզարէթլէրտէն զապուլ օլունմուշ տուր։

Պուլունուր խսթանպօլտա Վէլիչ վէ գումբանեանընը վէ Տէլա Սուանընը էճզահանէլէրինտէ։

ՋԷՒՏԱԼԸ

ԷԼ ՄԱԲԻՆԱՄԸ

ԷՆ ԱԼԷՍ ՏՈՒԹԻՇ ՄՈԹԻՆԸՆՍԸ

ՊԱՇԼԸՆԱ ԱՃԷՆԹՕ

Է՝Մ՝ Ժ՝ ՄԵՐՃԱՆՕՖ

13, Վոյվատա սոգաղը, 13

Գալաթա

Պէյօղլուտա Տօղրու եօլտա (Թէքէկ) տախի պիր շիւպէսի վար։ Իշ պու շիւպէ մահէլլէ մէղքիւրատ 490 Նիւմէրօլու մաղազա տըր։

Էնտալէթլէր իչին մէմուր խսթէնիր։

ՏԻՊԻՆ ՄԱՐԴԻՆԸ ԱԼԻՐԻՆ ՅԱՊՐԻՍՅԱՄԸ ԲԷՐԲԷՆ ՅԱՊՐԻՍՅԱՄԸ

CHOCOLAT DU PLANTEUR

ՋՕԳՕԼԱ Տ Ի ԲԼԱՆԹԷՕՐ

Պու չօգ օլաթա գիեատէ սրհհէթ պախշ տըր։ Պիրինճի ճինս 1/2 քիլ. Ֆրանգ։ Հէր չէհրին պաշընճա թիւճճարլարընտա վէ Բարիստէ տախի 1200 մահէլլատէ սատըլըր։

ԻՏԱՐԷՑԻ ԱԶԻԶԻԹԷ

Իլդու 1291 մարթընընը 1 ինճի ճումա էրթեսի կիւնէ սապահընտան էրթէսի, էրզ Դէվլիթիւրէ էտուրէսի Ազիզիէ վէբօրլարընընը վէրէր հաբուտէրիլէրի։

Ֆ՝ Տ՝ ԲՏԱԼԱՐՏԱՆ ԳԷՕԲՐԻԻԹԷ

1 Պիւյիւք-ատատան Հէյպէլի, Գուրկագ Գընալը։

1 30 Բէնտիքտէն, Գարթալ, Պիւյիւք-ատա, Ճաքօմօ, Հէյպէլի, Մալթէպէ։

3 Գարթալ, Պիւյիւք-ատա, Հէյպէլի, Գուրկագ, Գընալը։ Իշ պու թարիգ եալընընը ճումա կիւնլէրի իճրա օլունաճագ տըր (*)։

ԳԷՕԲՐԻԻՏԷՆ ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻՆԷ

3 15 Գընալը, Գուրկագ, Հէյպէլի, Պիւյիւք-ատա, Գարթալ։ Իշ պու թարիգ եալընընը ճումա կիւնլէրի իճրա օլունաճագ տըր (*)։

9 15 Մալթէպէ, Հէյպէլի, Ճաղ օմօ, Պիւյիւք-ատա, Գարթալ, Բէնտիք։

10 45 Գընալը, Գուրկագ, Հէյպէլի, Պիւյիւք-ատա։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ ԻՃՐԱ ՕԼՈՒՆԱՃԱԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ ԱՏԱԼԱՐՏԱՆ ԳԷՕԲՐԻԻԹԷ

12 30 Բէնտիքտէն Գարթալ, Պիւյիւք-ատա, Հէյպէլի, Գուրկագ, Գընալը։

7 45 Գարթալտան Պիւյիւք-ատա, Հէյպէլի, Գուրկագ, Գընալը (*)։

ԳԷՕԲՐԻԻՏԷՆ ԱՏԱԼԱՐԱ

3 15 Գընալը, Գուրկագ, Հէյպէլի, Ճաղ-օմօ, Պիւյիւք-ատա, Գարթալ, Բէնտիք։

(*) Իլդու սէֆէր չէսիա լոմօսլու եաղմուր գիեատէ գարը վէ սու ի կիւնլէրտէ իճրա օլմանաճագ։

— Ատալար թարիգինէ բազար կիւնլէրի եալընընը պիր սէֆէր իճրա օլունտուղու միսիլլու պունատան պէօյլէ էեատը մէղքիւրլաէն մատատա Զալաթա պօրսասընընը թարիխ խլէմիկի եօրթու կիւնլէրինտէ, տախի Պէօյի ը ատատան սապահլարը իլէ սէֆէր իլէ ախշամլարի քէօրբիւտէն սոն սէֆէրլէր իճրա օլունմայաճագ տըր։ Մէղքիւր եօրթուսլարատա Բէնտիքտէն սապահը հարաբէթ իտէն վաքօր բազար կիւնլէրի իլանընտա մուհարէր խսկիլմէրէ օղրայաճագ տըր։

ԳԱՏԸՐԼՕՑ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԱՅԻՆ ԻՇԼԷՏԷՆ ՍԷՖԷՐԼԷՐ		ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ	
Գէօրբիւ-գէն	Դարբէեդէն	Գէօրբիւ-գէն	Դարբէեդ
Ս՝ Տ՝	Ս՝ Տ՝	Ս՝ Տ՝	Ս՝ Տ՝
1	1	1 30	1 30
1 45	1 45	3 30	2 30
2 30	2 30	3 30	3 30
3 15	3 15	4 30	4 30
4 15	4 15	5 30	5 30
5 30	5 30	9	9
8 30	8 30	10	10
9 30	9 30	11	11
10 30	10 30	12	12
11 15	11 15		
12	11 45		

ԱՑԻՄԹԼՅԱՆՕՍ ԹԱՐԻԳԻ

Եէվմիեէ սէֆէրլէր

ՍԱՊԱՀԼԱՐԸ ԱՑԻՍԹԷՅԱՆՕՍՏԱՆ ՀԱՐԷԲԷԹ

Ս՝ Տ՝

1 15 Այիսթէֆանօստան Մաբրի-քէօյ Սամաթեա, Եէնի-սրու, Գումգապու։

ԱԽՇԱՄԼԱՐԸ ԳԷՕԲՐԻԻՏԷՆ ՀԱՐԷԲԷԹ

Ս՝ Տ՝

10 30 Գումգապու, Եէնի-գապու, Սամաթեա, Մաբրի-քէօյ, Այիսթէֆանօս

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

ԳԷՕԲՐԻԻՏԷՆ		ՀԱՑՏԱՐԲԱՇԱՏԱՆ	
Ս՝ Տ՝		Ս՝ Տ	
1 45	Իպտիտէ	3 55	Բէնտիք
5 55	»	6 40	Իպտիտ
8 10	»	9 30	»
10 30	Բէնտիք	11 30	»

ՏԱԽԻԼԻՑԻ

Թէքֆուրտաղընտան եաղտրգլուրընա կէօրէ, Մալղարա դասապասընտա ուֆագ թէֆէք սաթմագտա օլան իսթիեար պիր Ռում գարբսը պիր Իսլամ խանէսինտէն ճէլպ օլունմուշ, վէ մէրգումէնին օղլու կիճէ խանէսինէ կէլերէք վալիտէսինի էվրէ պուլամատրղընտան, պաղը շիւրհէ իւզերինէ հիւքիւմէթէ միւրաճաաթ իթմիշ վէ զապթիէ թարաֆընտան շիւրհէ օլունան խանէ թէհարրի օլունտուզտա, մէրգումէ պօղուլմուշ օլտուղու հալտէ պիր սանտրգ իշինէ վազ օլունտուղու կէօրիւլմիւշ վէ պունուն իւզերինէ, գայմագամ Ֆէխրի պէյ խանէ խալգը-նը թահթը թէվգբֆա ալբպ, ալտրղը էմր իւզերինէ մերքէղի լիվաեա կէօնտերէճէք տիր։

—Էվվէլքի կիճէ կէտիք բաշատա պիր Հայ խանէսինէ խրրսըզ կիրիպ, պիր սաաթ չալարագ ֆիրար իթմիշ տիր։ Պունտան օն օն պէշ կիւն ադտէմ ասխի այնի մահէլլէտէ պիր Ռում խանէսինէ, խանէ խալգը թաամ իթտիյի սրրատա խրրսըզ կիրիպ պաղը էլեա սիրգաթ էյլէմիշ տիր։

Մէղքիւր մահէլլէտէ կիճէլերի, կէտիք բաշա վէ Գումգաբու մահէլլէլերի կիպի պիր նօգթա պէքլէթտիրիլտէ, պու ֆէնալրղըն էօնիւ ալընաճաղընտա իշթիպահ եօգ տուր։ Վէ հիշ շիւրհէմիզ եօգ տուր քի մէղքիւր մահէլլէ սէքէնէսի, զապթէ միւշիրի տէվլէթլու Հիւսնիւ բաշա հաղրէթլէրինէ պու պատտէ պիր խթիտատ թագտիմ իթտիքլէրինտէ, անիտէ խթիտալարը նաղարը տրգգաթա ալընրպ իճապը իճրասընա հիմմէթ պույրուլուր։

—Գահիրէտէ պուլունան Ալմանեա վէքթէանէրընտէն թարաֆընտան պու քէրե 18 պին 750 ֆրանգ իեանէ իթա պույրուլմուշ տուր։

—Տէվլէթի Ալիեէնին Շերա չէհպէնտէրի Աքսիլօս էֆէնտի Թրամվայ գումբանեասը հիսսէտարանընտան օլուպ, պէշ պին լիրա գատար զարար իթտիկինտէն, միւմայիլէյհ պու քէրե, գումբանեատան թազմինաթ տավսրընա գըրեամ վէ կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ թիճարէթ խանէտէ իբրինճի մէճլիստէ տավանա միւպաշէրէթ իթմիշ տիր։

—Կէչէն հաֆթա Սարբեարտա պիր սէյիսի գաթլ էյլէմիշ օլան ատէմ կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ տէրտէսի իտիլմիշ տիր։

—Կէչէն հաֆթա Իսկիւտարտա Հայըն պիրի էլինի եըյդատըղը սըրատա ֆիճճէթէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Պու կիւնլերտէ Գէչիկթաչատա բէք տէհշէթլի պիր ճինայէթ վուգուա կէլմիշ տիր. չէօյլէ քի միսք եաղը սաթան Սրապըն պիրի իսլամ մահէլլէսինտէն կէչէր իքէն, պիր ճարիտէ միսք եաղը սաթան ալմադ իչին մէրգումու չաղրըր։ Ալտրղը միսք եաղընէն բարտաքընը կէթիրինճէյէ գատար պէքլէմէսինի սաթ ըճրեա պէհան իթտիքատ, սաթ ըճը մէղքիւր ճարիտէյէ եալընրղըօրն ատ-յի սիւալ էյլէտիկինտէ, ճարիտէ տախի էվվէթ եալընրղըմտէյի ճէվապ վէրիր։ Սաթ ըճը պիրատէն պիրէ ճարիտէնին արգասընտան խանէնին թա եօգարը դաթ ընա չըդար վէ հաղիգաթէն էվատ եալընրղ օլտուղունու կէօրէրէք, հէմման պիչարէ ճարիտէյի թաւթուպ, կէօյսիւնէ պիր դաչ տէֆա գամա տարլար վէ պատէհու մէղքիւր ճարիտէյի տօլապ իչինէ աթարադ իսթիւնիւ անախթար իլէ դարար։ Պունուն իւզերինէ էվվէլ իչէրիսինտէ պուլունան զիղրյմէթ էշեայը թօրլամատա պաշլատրպ, իշինի պիթիրտիքտէն սօնրա կիւեա հիչ պիր շէյ եարմամըշ կիպի ալրպ եիւրիւր։ Ֆագաթ ինսան պէօյլէ հալլէրտէ էն քիւչիւք շէյի պիլէ չօգ քէրէ խաթրընա կէթիրէմէղ։ Հալ պու քի մէրգում Ալրապ իւսթիւնէ գան սըչրամըշ օլտուղունու կէօրէմէտիկինտէն, եօլտա կիտերքէն, էվվին եագընընտա պուլունան գահվէճի, գան ալէամէթինի կէօրտիւկիւնտէ, պու գան նէտէն օլտուղունու սիւալ իտեր։ Ալրապ տախի շուրատա պուլունան պիր էվտէն պիր հինա թավուղունու պօղաղլա տէյի պանա ըիճա իյլէտիքլէրինտէն, պէն տախի պօղաղլատրմ, անտէն օլմուշ տէյի ճէվապ վէրիր։ Գահվէճի տախի ուսթատ պիր ատէմ օլտուղունտան, զարարը եօգ տըր, գահվէնին իչինէ կիրտէ, թէմիզլէ տէյի Ալրապը իչերի ալըր վէ տերհալ զապթիէեէ խապէր վիրէրէք մէղքիւր սաթ ըճրեը ախզ ու կիրիֆթ իթտիրիր։

—Գալաթա վէ Պէյօղլու թարաֆլարընա զաղէթ ամրղը տաղըթմագտա օլան միւվէզզիմիզ խասթա օլտուղու ճիհէթլէ, պիր գաչ կիւն կէլէմէյէճէկինտէն, ապօնէ օլան էֆէնտիլէրին մանթպասրղա ատամ կէօնտերիպ զաղէթալարընը ալմալարընը ըիճա խտերիզ։

———

ԻԼԱՆԸ ՐԷՍՄԻ

Խանլարտա պէյթուԹէթ իթմէքտէ պուլունան պիքէս զուրէպատան (զարիպլէր) խասթալանանլարընն էմրը թէտավիլէրինէ պագըլմամասընտան նաշի, պունլարտան բէք չօգ վէֆիեաթ վուգու պուլմագտա օլտուղու խաթիսհաղրէթի փատիշահիտէ պու միսիլլու զուրէպա, վէ ֆուգարաեա մախսուս խասթախանէլէր վար իքէն, էօյլէ խանլարտա պուլունան խասթէկեանընն խասթախանէլէրէ դալարրըմասը-պատա, հալը սէֆալէթտէ վէ հաեաթլարընն թէհլիքէտէ պըրաղրմասը միճէրրէտ խան օտապաշըլարընն խապէր վիրմէմէլէրինտէն նէչաթ իթտիկինէ մէպնի, պու տէֆա պիլճիւմէ օտապաշըլար Պապը Զապթիէեէ ճէլլ իլէ, պատէղին խանլարտա խասթա վուգուինտէ, հէմման խասթախանէլէրէ գալարրըլրպ սայէյի մէրհամէթ վայէյի ճէնապը Շէհրիեարիտէ թէտավիլէրինէ պագարրըրմադ իւզրէ տերհալ պա իլմու խապէր ճանիպի Զապթիէեէ խապէր վիրմէլէրի վէ չայէթ պունատան սօնրա իսպարը քէյֆիեէթտէ դուսուր իթտիքլէրի թագտիրտէ, քէնտիլէրի մէսուլ օլճաղլարը էքիճէն թէնպիհ իսիմիշ օլմաղլա, իլանը քէյֆիեէթէ իսթիատար դրլընը։

———

Ասիթանէ 27 նիսան 1875

. . . Միւէլլիֆ,

Թրամվայ շիրքէթի հիսսէտարան գօմիթէսի ըէյիսի Տիմիթրաքի էֆէնտիյէ խիթապէն իրսալ էյլէտիրիմ ատիւզզիյը թէղքերէյի ահիղանէմին զաղէթայը միւթէպէրինիզին իլը նիւսխէսինտէ տէրճինէ հիմմէթ պուեուրմանըզ ըէճա օլունուր։

Պաղի դալարրըմ

ԲԱՐՍԵՂ ՀԱԼԱՃԵԱՆ

«Ասիթանէ 27/8 նիսան 1875

«Տէրիսաատէթ Թրամվայ շիրքէթի հիսսէտարան գօմիթէսինին ըէյիսի Եէնիտունեա Տիմիթրաքի էֆէնտիյէ»

«Էֆէնտի,

«Սօկ տէֆա մաղազանըզտա թէճէմմիւ իտէն մէճլիսատէ հազրը պուլունան գօմիթէ ազալէրի թարաֆընտան էքսէրիէթի արա իլէ պէհան օլունան ըէյէ պէնտէնիզ ասլա հէմէֆքեար օլմայրպ, պու հալտէ էքսէրիյէթ թարաֆընտան վէրիլէն գարարլէրի թաստիգ իտէմէյէճէյիմտէն, իշպու թէղքէրէյի մախսուսէմ իլէ իսթիֆամը թագտիմ իտերէք, իսմի աճիզանէմին մէղքիւր գօմիթէ ազալէրին էսամիսինտէն իսրաճընա հիմմէթ իյլէմէնիզի ըիճա իտերիմ»։

«Պաղի գալարրըմ (Իմզա)

ԲԱՐՍԵՂ ՀԱԼԱՃԵԱՆ

———

ԻԼԱՆԸ ՐԷՍՄԻ

Իղհարը իֆլաս իտէն Պետրոս Սերովբեանըն մէսալիհը իֆլասյէսինին բուեէթը զըմնընտա Ալէքս էֆէնտի իլէ Օննիք Տավութեան էսալէթէն սինտիք թայեին դրլընմըշ օլտուղունտան, մէրգում ղիմմէթինտէ ալաճաղը օլանլարընն գանունը թիճարէթին 199 վէ 200 ինճի պէնտլերի ահքեամընճա թարիխը իլանտէն իթիբարէն 20 կիւն զարֆընտա թիճարէթ խանէտէ քեսին ժիւժ գօմիսէրլէրէ մախսուս օլան օտայէ կէլերէք եէտլէրինտէ պուլունան սէնէտաթ վէ տէֆթիր վէ էվրագը սայիրէի իպրաղ իլէ ալաճաղլարընը իսպաթ իթմէլերի վէ կէլմէտիքլէրի սուրէթտէ հագդլարընտա 210 ինճի պէնտ մուճիպինճէ մուամէլէ օլունաճաղը իլան օլունուր։

———

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻՍԼԷՐ

ԻՆՆԻԼԹԷՐՐԱ

Լօնտրա, 7 ապրիլ

Խարիճիյէ նազրը ըօրտ Տէրպի, պիւնդրի ինն Բուատանա տրոան ինճիլ ճէմիրէթի մէպուսանընա վէրտիի ճէվապընտա, հուղուրը հաղրէթի փատիշահիտէ չըդմագ չէրէֆինէ ասլա թէպաալարը պիլէ նայիլ օլմատըղընտան նաշի, քէնտիլէրինին չըդմալարը հագդընտա պիր կէօնա միւտախէլ վէ իսրար իյլէեէմէյէճէյինի վէ Պապը Ալի, մէպուսան իշին հուզուրը Հիւմաեունա գապուլ օլունմագ հագդընտա ըուխսաթ իսթիհսալինի գաթան վատ իյլէմէմիշ օլտուղունու պէհան իթմիշ տիր։

ԻԹԱԼԻԱ

Վէնէտիկ, 6 ապրիլ

Պու տախշամ Ֆրանսօա Ժոզէֆ հազրէթլերինէ իգրամէն վէրիլէն 80 քիշիլիք զիեաֆէթտէ գըրալ պէր վէճճի աթի նուրդ իլէ, «Ղվաթրիա իմբէրաթօրու վէ Մաճարիսթան գըրալը վէ պէնիմ հաշմէթլու միսաֆիրիմ վէ պիրատէրիմ վէ տօսթուման սըհհէթինէ վէ տէվլէթէյինին տայիմա միւթէֆիդ օլմալարընա վէ սաատէթի հալինէ պատէ նուշ իտերիմ» տէմիշտիր։

Իմբէրաթօր, «պուրատա կէօրտիւկիւմ տօսթանէ դապուլիեէթ իւզերինէ հիսս էյլէտիրիմ շիւքրանիեէթի ատիմէ իլէ, Իթալեա դըրալը վէ պիրատէրիմ վէ ազիզ տօսթում սըհհէթինէ վէ դըրալ խանէտանընն ատֆիյէթինէ վէ Իթալեանընն ըիճահ ու թէրագգիսընա պատէ նուշ իտերիմ» տէյի ճէվապ վէրմիշ տիր։

Վէնէտիկ, 7 ապրիլ

Իմբէրաթօր Բօլա կիթտի։ Գըրալ վէ բրրինսլէր վէ վիւքէլա վէ պիր չօգ ժէնէրալլար, միւշարիլէյհ իլէ պէրատէր, Մալամօքատա քէնտիլէրէ միւնթազիր օլան Միրամար վարօրունա գատար կիթտիլէր։ Պիր չօգ դալապագդ, իբի հիւքմտարրաեաշասընն ևն սէտալարը իլէ գապուլ իթտիլէր։ Միւշարիլէյհիմա պիրպիրլէրինտէն այրըլտրգլարընտա եէքտիկէրինի, գուճագլամըշլար տրը։ Պիր չօգ նըշանլար իթագրլրընը։ Գօնթ Անտրասի գըրալըն խաթթը տէսթի իլէ պէրապէր պիր ֆօթօկրաֆ ըէսմինի ախզ իթտի։

ԱԼՄԱՆԵԱ

Պէրլին, 7 ապրիլ

Հէքիմլէրին նասիհաթը իւզերինէ իմբէրաթօր, Իթալեատա կիթմէք նիեէթինտէն վազ կէչտի։ Վէլիիահտ զէվճէսի իլէ պէրապէր Իթալեա գըրալընա վիզիթա վիրմէք արզուսունատա պուլունտուղունու միւշարիլէյհէ թէպլիղ իթտի։ Պու թէլէկրաֆտա վիզիթանըն վագթընըն վէ մահէլլի միւլագաթընըն ներէսի օլմասընը ինթիխապ վէ թայեինինի ըիճա իթմիշ տիր։

ՊԷԼՃԻԳԱ

Պրրիւսէլ, 7 ապրիլ

Զաղէթալարը վէ եախօտ բիսքօպօսլարը, էճնէպի տէվլէթլէր ալէյհինէ իսթիմալ էյլէտիքլէրի լիսանընն մէնի իչին Ալմանեա տէվլէթի թարաֆընտան, նիզամնամէսինի իգմալ էյլէմէսի զըմնընտա Պէլճիգա հիւքիւմէթինէ պիր թագրիր իրսալ հավատիսի սահիհլէնմիշ տիր։ Պէլճիգա նիզամնամէսը հէր կէօնա հագարէթամիզ թապիրաթը մէնէ քեաֆի իսէ տէ, զըմնէն օլան թահգիրաթը մէնն իթմէք ասլա միւմքին օլմահաճաղընը պէհան իթմիշ տիր։

ԱՎՍԹՐԻԱ ՎԷ ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ

Վիէննա, 6 ապրիլ

Բարիս վէ Պէրլին վէ Լօնտրա զաղէթալարը, վէնէտիք միւլագաթընան սաուհան հաղասը իշին էյի նէթիճէլեր հուսուլէ կէլէճէյինի սէօյլէեօրլար։

ԾՐԱՆՍԱ

Տիւնքէրք, 7 ապրիլ

Տէրիսաատէթէ միւթէվէճճիհէն հաբէքէթ իտէն Բալմա նամ իթալեա սէֆինէսի գազաղէտէ օլուպ, ֆագաթ թայիֆէլէր գուրթարրըմշ տըր։

ՆՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ

Աթինա, 7 ապրիլ

Բաղար իրթէսի կիւնիւ բօլիթիգաճա պիր մատատէն տօլաեը միւսիւ Բօշ Շօիտաս իլէ մէպուսանտէն միւսիւ Ըսթիքօս միանընտա թազանճա իլէ պիր տիւէլլօ վուգու պուլուպ, միւմայիլէյհ միւսիւ Բօշ աղրրճա եարալանաը։

———

ԹԻՒՃՃԱՐԻՑԻ

Լիվերբուլ 8 ապրիլ.

Միս. Ն. Օր. բամուղու	8 1/8 1/4
Տղարա էյի ճինս	5
Պու կիւնքի սաթըշ	12,000 պալա
Բիացա դավի	

ՍԱՐՊՍՖԻԼ

Լոնտրա, 8 ապրիլ.

Էսհամը Ռումումի աշրլրը	43 3/4
» » գարանտը	43 3/4 7/8
65 »	71 1/2 72
69 »	54 3/8 7/8
Պոն տիւ Թրեզոր (Սէրիա Բ.)	33 33 1/4
1873 »	52 1/2 5/8
Ինկիլիզ գոնսոլիտ	93 1/2 5/8

Բարիս 8 ապրիլ.

Էսհամը Ռումումկէ գարանտը	44 50
1869	278 75
1873	268
Ռումելի ջըմէնտրֆէրը սէհհիրի	127
Ֆրանսըզ ֆոնտոսու 3 ००	102 92 1/2
» » 3 ०/०	64 5
Իթալիա	71 60

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Հոս մարտ 27 ազչամ գաբ	48 23
« մարտ 28 սապահ աշըլը	48 31
« էն եիւքսէք	48 33
« էն աշաղը	48 32
« Սաաթ 6	00 00
Թիպրաղ 1863 ին ք·ք·	351
« 1865 ք·ք·	356
« 1869	280
« 1872	84
« 1873	269
Պէտի ժէնէրալ գ·ք·	12 4
Խիէթէ ժէնէրալ ազսիօնլարը գ·ք·	8 4
Խիէթէ Օսման գ·ք·	5 35
Խամպօլ պանգասը ազսիօնլարը գ·ք·	6 35
Անգ Գօմէրսիալ	
« Վէրիսի	
« Սօսիէթէ Օսթրօ Թիւրք	
Ամէնաբիէր սէհիմներ	128 1/4
Խամվայ հիսսէներ	365
Պէտի Հէլլենիկ ըսզօնթօ	
Երիւմ մատէնի ազսիօնլարը	
Կուրսն աքսնթօսու վարա	
գճէ ֆայիզի	—6
Լօր կէլէճէք	4 1/2
Էվալէսիզ	4 1/2

ԳԱՄՊԻՕ ՖԻՆԱՆՍԸ

Նկիլիզ լիրասը	իւչ այ վատէլի
Ֆրանգ	

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Անկիլիզ լիրասը	110 05
Ֆրանսըզ ալթունու	87 22
Հոլ	89 10
Իսբրմից ալթունու	51 15
Պէլճիգ մէհիսլէյ ֆարգը	101 27
Մէթալիք ֆարգը	104 35
Պագըր	129 00
Պէրլին	104 35
Գառպոն զսյմէսի գաբիք	

ՆԷՎԻՑԷ

Ֆրանսանը Օրալօար վիլաեթինտէ Պիզօ նամբնտա պիր գաբանը պիրի իւչ եաշընտա վէ տիկէրի պէշ այլըդ պուլունան իբի դըզընը թէլէֆ իթմէք էֆքեարը իլէ պիր կիճէ մէրդումէլերին ուեուտուգլարը օտալարընա մանկալ իլէ հէնուզ եանմըշ ատթէշվաղ իտէրէք, պիչարէլերի թէլէֆ իթմիշ օլտուղունտան, մէրդումէ տէրադալ ախղ ու թէվզըֆ իտիլիպ խթինթադ ալթընա ալընմըշ իտի։

Պու տէֆա մէզբիւր էեալէթին ճիտաեէթ մէհքէմէսի մէրդումէնին տալասընը բուեէյլէ, Շարթը նամ մէյդանտա գաթլ ու իտամ օլունմասընա տարար վէրմիշ օլտուղունտան, եաընտա մէրդումէնին մահէլլի մէզիւրտէ պաշը քէսիլէճէք իմիշ։

—Ալմանեանըն Ֆիւլտա նամ շէհրինտէ միւթէմէքքին փափասլարտան պիրիսի Ալմանեա նիզամաթընա մուխալիֆ հարէքէթտէ պուլունտուղու ճիհէթլէ, Ալմանեատան նէֆի իտիլմիշ իսէ տէ, կէչէնլէրտէ հէր նասըլտա մահէլլի մէզբիւրէ ավտէթ իտիպ, էօթէտէ պէրիտէ կէզմէքտէ վէ հաթթա գուտտասը չէրիֆ թադտիս իլէմէքտէ օլտուղու սըրատա մէրդում փափաս բօլիս մարիֆէթի իլէ ախղ ու թէվզըֆ իտիլմիշ տիր։

—Ամերիգանըն Էդաբօլդօ շէհրինտէ բըրօթէսթանլար իլէ գաթօլիքլէր պէյնինտէ պէյսիւք պիր զավզա ղուհուր իտէրէք, բըրօթէսթանլարտան 8 նէֆէր թէլէֆ ղլոուղու կիպի պիր չօդ ատամ տախի եարալանմըշ վէ գաթօլիքլէր թարաֆընտան եալընըզ պիր քիչի թէլէֆ օլաւ պիր դաչ քիչի տախի եարալանմըշլար տըր։

Շէհրի մէզբիւրտէ իայլի միւտտէթ իդամէթ իտէն պիր Ամերիդալը թարաֆէյն պէյնինտէ սուլհըն իեատէսինէ չալըշմագտա իքէն, գաթօլիքլէր մէրդումու տախի բարալամըշլատ տըր։ Պու իխթիլալա սէպէպիեէթ վիրէն պիր գաթօլիք բաբասը օլուպ, մէրդում հէր նէ գատար թէվզըֆ իտիլմիշ իսէ տէ, իխթիլալը քէոպի ճէսամէթ իյլէմէսինտէն վէ իխթիլալա տախիլ օլան էհալիսին չօգլուղունա նիսպէթլէ, մէրդումութէվզըֆ իտէն ասաքիրին ղայէթ ադ օլմասընտան նաշի, բաբասը սալը վիրմէեէ մէճպուր օլմուշլար տըր։

Մուախխարէն պիր գաչ պէօլիւք ասքէր իզամ օլունուպ, իշպու իխթիլալա սէպէպ օլանլարը թէվզըֆ իշին թէտապիրի չէտիտէ իթթիխադ դըլընմըշ տըր։

—Պավիերատա միլլէթ մէճլիսի մէպուսանընտան պիր բաբաս, սէքիզ այ մահպէստէ գալմատա հիւքմ օլունմուշ վէ իշպու ճէզանըն խաֆիֆլէթիլմէսի, եանի եալընըզ գալէատա մահպուս իտիլմէսի իշին մէրդում բաբաս գըրալ հազրէթլէրինէ պիր իսթիտա թադտիմ իյլէմիշ իսէ տէ, իսթիտասը գապուլ օլունմամըշ տըր։

—Գաթլի նուֆուս ճինատէթի, պաշդա սէնէլէրէ նիսպէթլէ պու սէնէ ֆըրանսատա ղայէթ զիեատէ վուղու պուլմադտա օլտուղու ղազէթալարտա կէօրիւլմիշ տիւր։

—Ժէնէրալ Կարիպալտիեէ հիւրմէթէն, միւմայիլէյհին նամբնա օլարադ պիր ալթուն միտալեա պասթըրըլմադիւզրէ, Բօմա մէճլիսի պէլէտիեէսի, միւմայիլէյհին ֆօթօկրաֆ ըէսմինի խթէմիշ տիր։

Մէզբիւր միտալեա իւչ պին ֆրանգըզյմէթինտէ օլաճադ իմիշ։ Իշպու ալթուն միտալեատան պաշդա պիր տէ կիւմիշ միտալեա պասթըրըլըպ, Բօմա միզէխանէսինտէ հըֆզ օլունաճադտըր։

—Պու կիւնքի կիւնտէ իթալեա տէվլէթինին սիլահ թահթընտա պուլանան ասաքիրինին մըդտարը 203,858 նէֆէրատէն իպարէթ օլուպ, մուհարէպէ էսնասընտա 800 պինէ իպլաղ օլունապիլիր իմիշ։

—Բարիստէ պէօյիւք ճատտէլէրտէ վէ էն ղիեատէ սաաթճը տիւքքեանը օլմաեան մահէլլէրտէ շէհիր էմանէթի պիրէր ատէտ ատմա սաաթ վազ օլունմասընը վէ կիճէ տախի կէօրիւլմէք իւզրէ պու սաաթլարը կազ ֆէնէրլէրինին եանընա գօնուլմասընը վէ պու սաաթլարըն ատէտի եիւզէ պալիղ օլարադ աեարլարը էլէքթրիք վասըթասըյլա պօրսա սաաթը աեարընա մընթազըգ օլմասընը մինասիպ կէօրմիշ վէ պունլարըն մէսարիֆի պին ֆրանգա պալիղ օլաճաղընտան, էմանէթ մէճլիսի թարաֆընտան, լայիհասը միլլէթ մէճլիսինէ թադտիմ գըլընմըշ տըր։

—Մարթ 12 ինճի կիւնիւ ինկիլթէրրա տէվլէթինին պահրիեէ վէքիլի բարլամէնթօեա պահրիեէ վէքեալէթինին պիւտճէսինի թադտիմ իյլէմիշ վէ մէղքիւր պիւտճէ 10 միլեօն լիրատան իպարէթ պուլունմուշ տուր։ Վէքիլի միւմայիլէյհ եէնիտէն պիր խայլի եէնի սէֆային ինչասընը թէքլիֆ իտէրէք, կէլէճէք 1877 սէնէսինտէ Լիվրօբանընը գուվվէթլի վէ ճէսիմ սէֆինէլէրինտէն ինկիլթէրա տէվլէթի 26 դըթասընա մալիք օլաճաղընը պիլտիրմիշ տիր։ Պիւտճէնին պիր գաչ պէնտի ազ միւղաքէրէտէն սօնրա գապուլ օլունմուշ տուր։

—Ճավաեա թադի Պօրնիօ ճէղիրէսինին բուէսսալարընտան պիրի էօլիւմ հալինէ կէլտիքտէ, ախրէթէ եալընղճա կիթմէմէք իւզրէ, էն ղիեատէ սէվկիւլիւսիւ օլան իբի կիւղել ճարիեէնին գաթլ ու իտամընը էմր իյլէմիշ վէ մէրդումէլեր պու էմրի իշիտինճէ սարայտան ֆիրար իտէրէք, ճիվարընտա թէվէ նամ գալէատա ֆիրար իլէ, դօմանտանը օլան Ֆիլէմէնքլի ղապիթէ միւրաճաաթ իթմիշլեր տիր։ Բէյիսի մէրդում ճան չէքիշմէքտէ օլտուղու հալտէ պու իտապէրի իշիթտիքտէ, տէրհալ մէրդում գօմանտասնա ճարիէլերին թէսլիմինի թալեպ իթմիշ վէ գօմանտան պունլարը վէրմէյինճէ, ագրապա ու թէսլիւգաթընտան միւրէքքէպ պիր հէյեէթ իլէ պիր թադըմ ասքէրի մէղբիւր գալէա իւղերինէ իրսալ իտէրէք, ճէպրէն մէրդումէլերի ալմաեա չայրշմըշ տըր։ Գալէատա պունլարա գարշը գայաճադ ասքէր մէվճուտ օլմասընընտան նաշի, տէրհալ գօմանտան գալէա ճիվարընտա պուլունան պիր Ֆիլէմէնք պէյլիք կէմիսինէ խապէր կէօնտէրիպ, սէֆինէ գալէտա էօնիւնէ կէլմիշ վէ գալէատա խայլի ասքէր մուտաֆէնէթ իթմիշ տիր։ Անճադ օրատան բօսթա հարէքէթ իտինճէյեէ գատար տահրէյիսին ասքէրի կէլմէմիշ օլտուղունտան, դալիպ վէ մաղլուպ քիմ օլտուղու նամալիւմ պուլունմուշ տուր։

ՄԱՐՄՆԱԿԱՆ ՊԱԿԱՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

(Տիւնքի նիւսխէտէն պաղըյէ)

Այսուամենայնիւ աս կերպ փոխարինութիւնները պայմաններու վրայ կայացած է և եթէ մարդ մը անձնական պակասութեանցը համար փոխարինութիւն ընդունիլ կը բաղձայ, սա մայմանները ընդունելու կամ հայթայթելու է։ Լօրտ Պայրընի պէս մէկը սատիկ պիտի բարկանար եթէ մէկը իւր դժբաղդութեանը վրայ ցաւակցութիւն յայտներ, չթողուց որ մէկը զինքը դժբաղդի տեղ դնէր, ինչպէս իրաք էր, ոմանք կապեց և սատիկ ցաւի համբերեց քան թէ դժբաղդ մէկը ուզեց երևնալ։ Արդարև թէ անոր մարմինը և թէ անոր հոգին կըրող դժբաղդներուն համար փոխարինութիւն չկար աշխարհի ցուցուցած համակրութեանը և ցաւակցութեանը մէջ. բայց բոլոր անոնք որ իրենց կեանքը բոլոր իր պայմաններովը, խոնարհամտութեամբ և զուարթ սրտով կնդունին, Աստուած ինչպէս որ չիներէ մարմիններին սիրով յանձնառու կըլլան, աշխարհի սիրուն ու համակրութեանը մէջ առատ փոխարինութիւն կայ։ Արդարև տկարութեան, ճանխրդութեան կամ այլ ինչ դժբաղդութեան մէջ ալ որ ըլլայ զուարթ հոգի ըլլալը, ինչպէս որ ճրագ մը բոլորտիքի առարկայները կը լուսաւորէ, նոյնպէս ըստ այդ աբար աշխարհի սէրը իրեն կը քաշէ։ Անանկ մարդիկներ ու կնիկներ կը ճանչնամ որոնք դժբաղդութեան մէջ զուարթ հոգի ըլլալուն, բարոյական քաջութիւն ունենալուն և անձնական պատիւնին չը կորսնցնելուն, ոչ միայն քանի մը դրացիներնուն այլ ամբողջ քաղաքացւոց սիրելի եղած էին։ Նոյնպէս ուրիշներ ալ կը ճանչնամ որ իրենց ինկած բաժինը սիրով յանձնառու չըլլալուն, այլ միշտ գանգատելուն և նախանձելուն ամենուն ատելի եղած էին։

Քիզիկական կամ մարմնական կաղմութեանը մէջ դժբաղդ եղողներուն կամ ինքզինքնին դժբաղդ համարողներուն թիւը մեր կարծածէն շատ աւելի է։ կարծեմ թէ աս ճառերս կարդացողներուն կէսուակէսը իրենց հոգւոյն բնակարան ըլլալու սահմանուած «տաճարէն» մարմինէն զոհ

ԳԱՆԴԽՏՈՒԹԻՒՆ

ԶԱՑԼՏ ՀԱՐՈՒՏԱՑ

Ի

ԼՈՒՏ ՊՍՕՐՆԷ

Թարգմանեալ ի Գաղիականէ

ԴՐՈՒԱԳ ԵՐԿՐՈՐԴ

(Շար· տե· Ըէ· 2781)

ԾԹ·

Շիտթեալ կան խառն ի խուռն· ոմանք նստեալք խումբ առ խումբ զրաղին ի գիտել զանազանն յարաբերիս և այլազան, որ չուրջ սատէ զնոսա։ Ասա Մահմետական ոք ծանրաբարոյ յաղթօս կայ լրջամիտ, Ռմանք ծխեն, այլք խաղան։ Անգլանիացին սիգարէթոսա կոխէ զերկիր։ Յոյնն խօսի մեղմաձայն։ Լռութիւն... լսէ՞ք ի մէջը թին սա բարբառն հանդիսական և դիւրային։ Միւէզզինի ձայնն է որոտընդոստ, որ հնչեցնէ զմինարէն· «Զիք այլ Աստուած բայ յԱստուծոյ· աղօթեցէ՛ք, մեծ է Աստուած։»

Է·

Ճիշտ Բանդանի ժամանակն էր· օրն ողջոյն անցանէր պահօք և ապաշխարութեամբ։ Այլ ընդ նսեմանալ վերջալուսոյն խինդ և խինջոյք տիրէին անդրէն անընդհատ։ Յայնժամ, ամէն ինչ ի յոյզս էր, և ամբոխ ծառայեցն զբաղէր ի պատրաստել և ի պաշտել զսեղանն ամենալից· ոմանք էր սըրահն, այլ ի ներքին սենեկաց ելանէր հրծծիւն խառնաձայն, և մանկաւիկներու և սարկաց եր ու մուտն տեսնուէր։

ԿԱ·

Ասա ոչ երբէք լսի ձայն կնոջ· վասրեալ ի մի կողմ, հալիւ թէ ներեն նմա արտաքս ելանել քօղածածուկ և ընդ հսկողութեամբ պահապանաց· յանձնէ նա սիրոյ մի զիւր անձն և զիւր սիրտն, վարժի իւր բանտին, և չփափաքի երբէք ելանել անտի։ Երջանի՛կ սիրով իւր ամուսնոյն, իւր միակ ուրախութիւնն է մայրական քաղցր պարտքերն կատարել, պարտք հեշտալիցք, կորի գեր ի վերոյ քան զայլ ամեն զդ՝ցմունս։ Մանուկն՝ զոր իւր երանք կրեցին՝ չթողու զիւր ծոցն, և, ստոդրեալ համակ մայրական սիրով, օտար է նուազ ազնիւ տարփանաց։

ԿԲ·

Ի հովանոյ մի մարմարեայ, յորոյ ի կեդրոնն ցոյտակ ջրբուխ մի յատակաջուր, որոյ մրմունջն տիւէ չուրջանակի զսլութիւն ինչ ախորժ, յանկողին մի հեշտալից, որ հրաւիրէ ի հանդիստ, տարածեալ կայ Ա. լի (25), այր պատերազմի և աղիտից։ Ի գիծս դիմաց այս ծերունւոյն, այս պատկառելի երեսին վերայ զոր քաղցրութիւնն ամոքէ իւր ճառագայթներովն, ի զուր խնդրէիր զհետս ոմրացն զոր իւր սիրտն թաքուցանէ, այն ոմրաց որք իւր կենաց վերայ անջնջելի բիծ մի թողին։

(Շ-րոնիկէ)

Թարգմանեց

Տիրուհի Ղուկասեան

Աշակերտուհի

Ագաղեան վարժարանի

---

(25) Պատմէ դարձեալ Պայրն թէ Ա. լի բաշայի ներկայացաւ երկրորդ օրն։ Նա ընդունեց զայն յատին՝ մարմարայատակ սրահի մի մէջ՝ յորոյ կեդրոնն կայր ջրբուխ մի։ Առաջին հարցումն եղև թէ ընդէ՞ր այնպէս դեռահասակ թողած էր զիւր հայրենիքն։ ասաց թէ խնացած էր զի յաղնուական տոհմէ էր, և թէ յոյտ էր այն իւր ախանջաց փոքրութենէն, դանդրաձև մազերէն և փոքրիկ սպիտակ ձեռներէն, և խնդրեց ի նմանէ մատուցանել զյարդանս իւր առ մայր իւր։ Ասաց թէ կամէր լինել նմա ի հայր, ցորչափ մնալոց էր անդ, և արդարև իբրև ընդ մանկան վարեցաւ ընդ նմա, նուշ, սառնաւիշ, և շաքարեղէն յղեալ նմա բազմիցս յաւուր։

չեն։ մարդուն մէկը կուզէ որ քիչ մ'ալ աւելի մեծ ըլլար, կնկանը մէկը կուզէ որ քիչ մ'ալ աւելի մանր ըլլար, մէկը իր դէմքին չը հաւնիր, ուրիշ մը իր դայնին յանձանք կը դանէ, մէկուն քիթը մեծ է միւսինը պզտիկ է։ այսպէս ամեն ոք իւր կազմութիւնը քննադատելու կելլէ։ կազմութեամբ և դէմքով անարատ եղող մարդ մը կամ կին մը, ընդհանրապէս կը տեսնենք թէ յիմար է։ բնաւ չեմ յիշեր շատ գեղեցիկ մարդ մը կամ կին մը տեսնելու որ սիրամարդի պէս ունայն և ծանծաղամիտ եղած չըլլար։ Մօտերս բաւական տարիքը առած գեղեցիկ կին մը տեսայ որ շատ վայելուչ հագուած էր և շատ ալ գեղեցիկ էր. այնչափ գեղեցիկ որ մէյ մը տեսնողը անչուշտ պիտի դառնար մէյ մ'ալ նայելու։ բայց հինգ վայրկեան քովը կենալս բաւական եղաւ իրմէ զզուելուս։ Իր գեղեցկութիւնը և հրապուրանքներուն ազդեցութիւնը դիտնալովը, երես ելած աղջկանոր պէս ունայն հպարտութիւնը տեսնելովս, կերևայ թէ բնութիւնը մարդկային էակները չինած ատենը խմորը միտ քիչ մը պակաս եկեր է, անանկ որ, երբ մարմինը և դէմքը կատարեալ եղեր է, ուղեղը պակասաւոր մնացեր է, երբ ուղեղը կատարեալ շինուեր է մարմինը պակասաւոր մնացեր է։

Աս տժդոհներուն բազմութիւնը ընդհանրապէս կերպ մը կը դտնեն ինքզինքնին համոզելու թէ իրենք ալ ուրիշներուն չափ գեղեցիկ են. գեղեցիկ համարուած բան մը կը չափազանցեն և կերևակայեն թէ բոլոր միւս պակասութիւնները կը ծածկէ աս բանը. այսու ամենայնիւ անանկներ ալ կան որ աս ալ բնաւ չեն կրնար ըներ, և անանկներուն համար աննկարագրելի ցաւ կ'ըզդամ։ Տգեղ մարդու մը վրայ ցաւակցելու հարկ չեմ տեսներ. վասնզի ղեռ անանկ տգեղ մարդ մը չտեսայ որ եթէ անխելք և չարասիրտ մէկը չէ, խելացի և գեղեցիկ կին մը հետը ամուսնանալ մերժէ. բայց անյուսալի կերպով տգեղ քոյրերուն գործը դէշ է. կան կարգ մը կնիկներ որոնք գիտեն թէ բնութիւնը իրենց մարմնոյն մարդոց սիրտը գրաւելու բան մը պարգևած չէ, երեսնին գեղեցիկ չէ, կազմութիւններնին ձևաւոր չէ, քալուածքնին հաճելի չէ, և թէ մտաւորական կարողութիւններն և ձիրքերնին ինչ որ ալ ըլլայ մէկուն սիրոյն առարկան չեն, մէկը վրանին չնայիր։ Տարակոյս չունիմ թէ այսպիսի կանանց փոխարինութիւն սահմանած է, բայց իրենք չեն ջանար որ գտնեն։ Անոնցմէ շատերը կ'ըզդան թէ կենաց քաղցրագոյն համակրութիւնները իրենց համար պատուած պիտի ըլլայ, և թէ սիրով լեցուն աշխարհ մը կայ որուն դուռները միշտ իրենց դէմ դոց պիտի մնայ։ Շատ ծանր կուդայ կնկան մը որ ըզդայ թէ մարդոց հաճելի մարմնոյ մը տէր չէ, մարդէն աւելի ծանր կուդայ կնկան, և եթէ հարկ ըլլար պատճառը ինչ ըլլալը կըսէի, քանի՞ անոր մէջ ծրար մը յոյժ հետաքրքրութիւն արթնցնող փիլիսոփայութիւն կայ, բայց միայն իրողութիւնը պատմելով կը բաւականանամ ձեզի ընթերցողաց որ ըստ կարողութեան իրենք խորհին։

Արդ եթէ տգեղ կին մը իր վիճակին վրայ խորհելով սիրտը դառնացնէ և վշտաբեկ դանդատել և մարդատեաց ըլլալ, եթէ գեղեցիկ ըլլար որչափ որ պիտի զմայլուէր, հիմա նոյնչափ ատելի պիտի ըլլայ, բայց եթէ յոժարակամ սրտով իրեն սահմանուած բաժինին յանձնառու ըլլայ, զուարթ և երջանիկ ըլլալ միտքը դնէ, և ընկերութեան մէջ ամենուն հաճելի ըլլալ որոշէ, զինքը սիրող և վրան համակրութիւն ունեցողներուն խումբը ամեն կողմէն զինքը պիտի պաշարեն, և պիտի տեսնէ թէ ընդհանրութեան աւելի հաճելի եղած է հիմա, քանի՞ կրնար ըլլար եթէ գեղեցիկ եղած ըլլար, կին մը որ իւր սեռին նախանձն բոլորովին ազատ է արտաքոյ կարգի շարերազդ մէկը կը համարուի, և եթէ ազդեցութիւնն է պատճառը, ուրեմն չատ հնարավոր ըլլալու է տգեղ ըլլալուն համար։

Տգեղ կին մը որ իր դէմքն ու ձևը բանի տեղ չդնելով, միտքն ու կենցաղավարութիւնը կը մշակէ ու կը բարուրէ, և գեղեցիկ երևնալու ունայն ջանքերը մէկդի կը դնէ, և կենաց բոլոր առնչութեանց մէջ ճշմարիտ և մաքուր սիրտ մը ունենալը կը յայտնէ, այնչափ բարեկամներ պիտի ունենայ, որ էրիկ մը չունենալուն փոխարէն պիտի վարձատրեն զինքը. բարեկամութիւնը իր առարկային դէմքին որպիսութիւնը բանի տեղ չդներ, եթէ սէրը, ոչ միայն բծախնդիր, այլ մինչև անդամ երբեմն յիմարաբար ճանձրալի ալ ըլլայ։

Մարդուս կեանքը թանկագին ընծայ մ'է. և պէտք չէ որ անարժէք բանի մը տեղ դրուի։ Մարդ մը եթէ թուլու որ պարտէզը խոտերով և տատասկով լենայ, որովհետև հոն բնականէն վարդ չբուսնիր, շատ յիմարութիւն ըրած կըլլայ, քանի որ գիտէ ալ թէ հոնկէ առատ ցորեն քաղելու համար միայն փոքր ինչ մշակութեան կարօտ էր. բայց թող չհասկցուի թէ ես մարդուս ֆիզիկական հաւասարակշռութեանն ու վայելչադիմութեանը վրայ յարգ դնող մը չեմ, կընդունիմ թէ անոնք Աստուծմէ ընծայներ են, և շատ բարի են, այսու ամենայնիւ գեղեցիկ դէմքէն և գեղեցիկ դէմքին արթնցուցած զմայլումէն յոյժ լաւագոյն բաներ կան աշխարհիս մէջ։ Քանի տարիներն կը դառնան առաւել քան զառաւել կը համոզուիմ կոր սա ճշմարտութեանը թէ, սէրն է աս աշխարհիս մէջ մարդուս համար չտեմարանուած լաւագոյն բանը ոչ թէ մասնաւոր տեսակ մը սէր, այլ ըսել կուզեմ միմիանց ըրածին հաւանութիւն ցուցուցնելով, համակրութիւն յայտնելով և երկու ճշմարիտ սրտերու անձնանուիրութեամբ արտայայտուած սէրը։

Հարկ չէ որ աս սէրը մեծ և երևելի համարուածներէն ցուցուի որ յարգ ունենայ. բաւական է որ անկեղծ է, աս է որուն բոլոր ուզածը, անոր ըղխած ակը քննադատելու չելլեր և ճիշտ աս անարատ, անկեղծ սիրոյ աղբիւրէն է որ աշխարհիս դժբաղդները մասնաւոր արտօնութիւն կը վայելեն անկէ խմելու, միայն թէ իրենց համար սահմանած վիճակը զուարթութեամբ ընդունին, ու ամէն ինչ որ իրենց մէջ բարի է ապատաբար և լիուլի գործելու թոյլտուութիւն տան, որպէս զի նախախնամութիւնը գիրենք ինչ ընկերութեան մէջ որ դրած է, անոնց սէրը ուելլոք վայելեն։

Ափրիկէի անուանի ճանապարհորդը Տոքթոր Լիվինկսթոն ըսած է թէ առիւծին թաթովը ուսին ընդունած ուժգին հարուածը, որ բազուկը ջախջախեց, վախը բոլորովին իրմէ ջնջեր է. և կենթադրէ թէ կարելի է նախախնամութիւնը իւր զբաղութեամբը այնպէս սահմանած է որ բոլոր գիշատիչ դազանները անանկ կարողութիւն մը ունենան որ իրենց զոհ ընելու համար սպաննած կենդանիներուն վրայէն մահուան խայթը ջնջեն, ես չեմ հաւատար թէ միայն գիշատիչ դազաններուն տրուած է աս կարողութիւնը, բայց թէ մեր մարմիններուն վրայ յարձակող ճախորդութիւններն ալ, ինչ տեսակ և ինչ ատեն ալ դան, իրենց հետ անանկ բան մը կը բերեն որ ան հարուածին կամ ճախորդութեան ազդեցութիւնը կը թեթևցնէ կամ ցաւը կը պակսեցնէ, եթէ մենք ճանչնանք։ Մարդս իւր հոգւոյն մէջ սա խաղաղ զգացումը կը կրէ թէ, առիւծին թաթը որչափ ալ ուժգին հարուած մը իջեցնէ անոր բնակարանը եղող մարմնոյն, դեռ հոգին ինքնին անվիրաւորելի է, թէ մարմնոյն վիճակը ինչ որ ալ ըլլայ հոգին չեն կրնար վնասել։

Ֆիզիկական կամ մարմնական ճախորդութիւնները կամ աղէտքները բնաւ զօրութիւն չունին մարդկութեան և կնութեան բարձրագոյն վիճակին էական եղած հոգին մարելու. բայց առիթ չըլլան հոգւոյն իւր բնակարանն եղող մարմնոյն վիճակին հաճայնելու, սրունկը չորցած տղուն հոգին հաճայնելով անոր մարմնոյն վիճակին, ճախորդութեան խայթը իրմէ բաժնուեցաւ։ Յոյժ հաճելի բան մ'է թէ անոր և թէ բոլոր ազգ և կաղ եղբայրներուն և քոյրերուն իմացնել թէ ամեն պատճառունիք հաւատալու որ երկինքի մէջ սրբունքը չորցած, ոտքը ծռած, ուզեղ և տգեղ, կոյր կամ համր հոգի չկայ, և թէ աս պակասաւոր մարմիններն անարատ կատարելութիւն և հրեշտակային գեղեցկութիւն ունեցող հոգիներ պիտի ելլէ, մարմնաւոր բնակարաններուն պակասութեամբը և ճախորդութեամբը որբաղործուած և ճոխացած։

Սլիքսան Ասատուրեան

ԸՆԴ Բ. ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԵԱՄԲ

ՆՈՐԻՆ ՎԵՍՄՈՒԹԵԱՆ

ԱՐԻՖԻ ԲԱՇԱԻ

ՊԱՇՏՕՆԷԻՆ ՀԱՍԱՐԱԿԱՑ ԿՐԹՈՒԹԵԱՆ

ՆՈՒԱԳԱՀԱՆԴԷՍ

ԱՇԱԿԵՐՏՈՒՀԵԱՑ ԱԳԱՊԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ Ի ԹԱՏՐՈՆՆ ԳԱՂՂԻԱԿԱՆ

1875 ՄԱՐՏ 28/ԱՊՐԻԼ 9, ՈՒՐԲԱԹ

ԳԻՇԵՐ ԺԱՄ 2

ՑԱՑՏԱԳԻՐ

ՄԱՄՆ ԱՌԱՋԻՆ

Ներածութիւն ի ձեռն նուագածուց խմբին։

1. Մաղթանք վասն ՕԳՈՍՏԱՓԱՌ ԿԱՅՍԵՐ, խմբերգ, Տաճկերէն, ՊԻԻՐԹՆԻԱՆՍԲԻ
2. Նախերգ, «Կիյեօմթէլ» բիւանօ, 4 ձեռքով. . ՐՕՍՍԻՆԻ,
3. «Մառչ», խմբերգ, Հայերէն . . . . . ՊԷՌԲԷՐ,
4. (ա) Լա Շաս, (բ) Ֆանթէզի Էնբրօնթիս, բիւանօ առանձին, ՀԷԼԼԷՐ ՇՕԲԷՆ
5. «Ատէլայիտ», առանձներգ, սօբրանօյի համար, բիանոյի և վիօլայի ձայնակցութեամբ, ՊԷԹՕՖԷՆ
6. «Նուագ առ աշխատութիւն», խմբերգ, դաղղիերէն, ... ՐՕՍԱՕ

ՄԱՄՆ ԵՐԿՐՈՐԴ

Ներածութիւն ի ձեռն նուագածուց խմբին.

7. «Գթութիւն», խմբերգ Իտալերէն, ... ՐՕՍՍԻՆԻ
8. (ա) Լա Ֆիլէօզ . . . (բ) Լա Տոլ ռէն, բիւանօ առանձին, ԼԻՍԹ ՌԱՖ
9. «Գիւթեալ Սրինգն», առանձներգ, սօբրանօյի համար, ... ՄՕՅԱՐԴ,
10. «Զուն», խմբերգ, Հայերէն, ... ՍԻԼՀԷՐ,
11. «Լը Պալ», բիանօ առանձին, ՌԻԻՊԻՆՇԹԱՑՆ,
12. «Երգ երեկորին», խմբերգ, Դաղղիերէն, ԼԻՊԼ.

ՄԱՄՆ ԵՐՐՈՐԴ

Ներածութիւն ի ձեռն նուագածուց խմբին.

13. «Հրաժեշտ», խմբերգ, գերմաներէն . . . . ՄԷՆԴԷԼՍՕՆ,
14. «Նախերգ. «Թիթիւս», բիանօ, 4 ձեռքով, ՄՕՅԱՐԴ
15. «Երկձայն նուագ «Աթաղթ Մաթէրի» ի, երկու սօբրանօյի համար, Լատիներէն, ... ՐՕՍՍԻՆԻ
16. «Գոնսէր», բիանօ, նուագածուց ձայնակցութեամբ, ... ՄԷՆԴԷԼՍՕՆ,
17. «Մեռա՛ւ նա», առանձներգ, սօբրանօյի համար, իտալերէն . . . . . ՏՕՆԻՃԷԹԻ.
18. Մաղթանք վասն ՕԳՈՍՏԱՓԱՌ ԿԱՅՍԵՐ, խմբերգ, Տաճկերէն ՊԻԻՐԹՆԻԱՆՍԲԻ

ԳԻՆԸ

Պէլէթաժ	պահեալ (բէլէթվի)
Պէնեար	2 լիրա
Տէօղիլմ	2 լիրա
Թրօապիլմ	1/2 լիրա
Կալբրիի ամոռք	2 մէճիտ
Թիկնաթոռք	3 »
Թուաւոր նստարան	2 »
Մուտք	1 »

Պիլէթները Պէյօղլուստ միւսիւ Գոմինտինկէրին, վէ Դուլէդաբուսունտա Մ. Հայտընէն հաղաղասընտա պուլունուսպ, վէ ճիւմա կիւնիւ տախի թէաթրոնուն պիւրսունտա սաթըլաճադ տըր։

Էվվէլինտէն լօճա պիլէթի վէ եախոտ սայիր պիլէթ իսթէյէն զաթըր, եա զաղէթա միւվեզզիլէրիմիզէ խապէր վիրիպ, վէ եախոտ մաթպաամրա վէ եախոտ մէքթէպիմիզէ մէքթուպա խապէր վիրտիքլէրինտէ, թարաֆլերընա կէօնտէրիլէճէք տիր։

ԻԼԱՆ

Թօր դաբուտա եաղհանէ սօդաղընտա 17 նիւմէրօլու էէնի պիր խան, 4 օտասը վէ ալթընտա մահիեէ 80–10 ղրշ. քիրա կէթիրիր պիր գահվէ ընտուղու վէ քէզա թօրգաբուտա էրմէնի քիլիսէսի սօդաղընտա 7 նիւմէրօլու պիր խանէ 2 օտասը վէ գուեուսու ընտուղու հալտէ սաթըրդ օլուպ, մէքիւր էվլէրի կէօրմէք վէ բաղարընընը իթմէք իսթէեէնլէրին, Զարշի քէպիրտէ Սրբմաքէշ սօդաղընտա 1 նիւմէրօլու տիւքքեանտա Մանաս ղլու Պողոս աղաեա միւրաճաաթ իմէլէրի։

ԻԼԱՆ

Լիսանը Եունանիյէ էլսինէյի միւթէլիֆէնին էն մէշհուր վէ գատիր օլտուղու ճիհէթլէ ուլում ու ֆիւնուն միւթէնէվվիատէ թէէլիֆ օլունապիր խայլի քիթապլար լիսանը Եունանիյէտէն մէնֆուլ օլտուղու վէ պուլիսանը թահսիլինէ իսէ բէք չօ հէվվէսքեարլար պուլունտուղու վ ֆագաթ թալիմ վէ թալիմինտէ տէր քեար օլան միւշքիլաթտէն տօլաե հէվվէսքեարան էմէլլէրինէ մուվաֆ ֆագ օլամատըգլարը աշիքեար տըր

Պու քէրրէ աթիք Եունան լիսանը խավաճէլէրինտէն պիր զաթ եէնի վ գօլայ պիր ուսուլ իլէ լիսանը մէզքիւ բու քէմալը գօլայըգլա եանի իւ մահ զարֆընտա օգուեուպ եաղտըրմաեը վէ ալթը մահ միւրուրինտէ սէրպէսթճէ թէքէլլիւմ իթիրմէքլիկի թէահիւտ իյլէեէրէք պու եօլտա տախի իքի ճինս բիսալէ թէրթիպ իյլէմի վէ հագդաթթէն միւմաիլէյհին ա վագթի զարֆընտա Եունան լիսանը թահսիլ իթիրմէսի մէզքիւբ բիսալէ լէրտէն տախի անլաշըլաճաղընա պ նատէն, պու զաթտէն տէրս ալմա միւրաաընտա պուլունան զէվաթը խանէլէրինէ տախի կիտէճէկի վէ ի թէնիլտիկի հալտէ գլագթը մուայյէն լէրինտէ Սարաֆիմ էֆէնտինին Պ եազիտտէ վագը զբրաաթ խանէսինտ տախի տէրս վիրէճէկի իլանը քէյֆի եէթէ իպլիտար գբլբնտը։

ԱԼԷՆԻ ՄԻԻԶԱՑԻՏԻ

Ալաֆրանկա ապրիլ 9 տա էյլէտէ սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 4 տէ վ ապրիլ 11 բաղար կիւնիւ սապահը սաաթ 11 ինտէ վէ լաղըմ կէլտիքտ ֆէրտասը կիւնլէրտէ, Պէյօղլուստ Տօղրու եօլտա Աղա ճամի ճիվարընտա Բէօչէ օղլու Յակոբ էֆէնտինին քէպիր խանէսի դարշբսընտա վագը 160 նիւմէրօլու պինատա Զին վէ ճաբօն ֆաղֆուրի կիւղել դաղլար վէ պունլարըն իչինտէ պիր մէթրօ 60 սանթիմէթրօ պօեունտա 3 չիֆթ վէ պիր մէթրօ 50 սանթիմէթրօ պօեունտա 5 չիֆթ դաղ վէ պէյիւք քիւչիւք սայիր դաղլար վէ չայ թաղըմները վէ թաղաղ վէ լէք սուֆրալար վէ թուճտան մամուլ սոչիր էշեալար վէ զայրիհիւմ մէզատտա չըդարբլբզ սաթըլաճաղ։

Թէլալ

Է. ՏՐ. ԴԱՍԹՐՕ

Սահիպ Ղաղէթա

ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթատա Բէյնճէյմսիհ բաղարընտա նումէրօ 41 Իքսի խանատա